Fromagerie
Coopérative des Arves
Cheese dairy Beaufort cheese
Saint Sorlin d'Arves, 3 km
Ouvert tous les jours 9h - 12h / 14h30 - 19h
Open everyday 9am - 12pm / 2.30pm - 7pm
+33 (0)4 79 59 70 16
Visite libre ou guidée de la fromagerie (environ 30 min)
Le matin, 9h - 11h30
Visits (approximately 30min)
In the morning : 9am - 11.30am
Distributeur de fromage 24h/24h
Cheese dispenser 24h/24h

Miellerie
Honey making place
Hameau La Tour
Boutique ouverte du lundi au samedi, de 9h à 12h et de 14h à 18h
Shop open from Monday to Saturday, from 9am to noon and from 2pm to 6pm
Sur le marché artisanal tous les mercredis après-midi.
Every Wednesday afternoon on the craft market
+33 (0)6 84 78 79 36
Visites mardi et jeudi 9h - 12h / 14h - 18h
Visits on Tuesday and Thursday, 9am - noon / 2pm - 6pm

ÂNES EN MONTAGNE *Donkey farm*
Hameau Le Mollard
Portes ouvertes : jeudi 18/01, 15h - 17h
Open doors : Thursday 18/01, 3pm - 5pm
Produits au lait d'ânesse
+33 (0)6 76 87 08 09

CHEZ BRENAT
Hameau Plan Gaspard
Anecdotes, coutumes, histoires et évolution de la vallée des Arves à travers le temps.
Sur demande, participation libre
On demand
+33 (0)6 78 59 89 62

INFUSIONS DES ARVES
Local Infusions
Retrouvez Manu sur le marché artisanal tous les mercredis après-midi
+33 (0)6 87 00 73 96
Every Wednesday afternoon on the craft market
www.infusionsdesarves.fr

Demandez le livret balades piétonnes et raquettes à neige à l'Office de Tourisme !

2€

Halte garderie Les Chérubins
Children daycare
Accueil de 3 mois à 6 ans
3 months to 6 yo
Hameau La Chal
lescherubins73@orange.fr
+33 (0)9 67 07 25 38

Bulletin météo
Weather forecast
Disponible tous les jours en Office de Tourisme
Available everyday at the Visitor Center

Distributeur de billets
Cash Point
Derrière l'Office de Tourisme, dans le bâtiment du restaurant Le Bouj
Ouvert tous les jours de 9h à 18h
Behind the Visitor Center, in the building of Le Bouj restaurant
Open everyday from 9am to 6pm

Sacs à déjections canines
Poopbags
Sur demande à l'Office de Tourisme
Available at the Visitor Center

Excursion
Daytrip
Excursion mercredi 17/01
« Escapade italienne à Turin et Suse »
Réservations à l'Office de Tourisme
Excursion to Turin and Susa
Wednesday 17th of January
Book at the Visitor Center
+33 (0)4 79 59 73 30

Bibliothèque
Public Library
Lundi et mercredi, de 18h à 20h,
Samedi, de 16h à 18h
Monday and Wednesday, 6pm to 8pm,
Saturday, 4pm to 6pm.

Prêt de jeux de société
Board Games Rental
A l'Office de Tourisme. Avec caution.
At the Visitor Center.
With deposit.

Cinéma Les Aiguilles
Cinema
Film coup de coeur :
«Jeff Panacloc - A la poursuite de Jean-Marc»
vendredi 19/01 à 16h30 *(in french)*
Tarifs : 8€ / Réduit : 6,50€
-14ans : 5,00€
Groupe (à partir de 21 pers.) : 5,00€/pers.
Renseignements :
+33 (0)4 79 05 06 44
Programme en Office de Tourisme
Ou scannez pour découvrir le programme du cinéma pendant votre séjour
Scan to check the week schedule

WIFI gratuit *Free WIFI*
Office de Tourisme et front de neige de La Chal
La Chal Visitor Center and on the snow front
Nom / *Name* : Wifi Gratuit SJA

LES NAVETTES

Navettes Village gratuites / *Free shuttles*
Arrêts : La Chal - Fromagerie - Centre Équestre - Les Chambons
Les Ecourts - Mairie / Miellerie - La Tour - La Chal - (Entraigues / Villette)
Tous les jours - Horaires aux arrêts navette ou en scannant ce QR Code
Everyday - Timetable at bus stops or by scanning this QR code

Navettes Skieurs / *Skiers shuttles*
Saint Jean d'Arves La Chal > Saint Sorlin d'Arves Plan du Moulin
Du dimanche au vendredi - Horaires sur sybelles.ski
et sur l'application Sybelles®
Timetable on sybelles.ski and ont the Sybelles® app.

Navettes Gare / *Train shuttles*
Saint Jean d'Arves <> Saint Jean de Maurienne
Réservation en ligne (au plus tard la veille avant 12h) sur booking.fauresavoie.fr
Book your ticket online (the previous day before 12pm) on booking.fauresavoie.fr
Horaires à l'Office de Tourisme / *Schedule at the Visitor Center*

Du 13 au 19 janvier 2024

PROGRAMME
DES ANIMATIONS
Entertainment program

OFFICE DE TOURISME
SAINT JEAN D'ARVES - LES SYBELLES

LA CHAL
Tous les jours : 8h45 - 12h30 / 14h - 18h
+33 (0)4 79 59 73 30
73 530 SAINT JEAN D'ARVES
info@sja73.com | www.sja73.com

@saintjeandarves

Ne pas jeter sur la voie publique.

Programme sous réserve des conditions météorologiques et/ou des conditions d'enneigement.
Program subject to weather and/or snow conditions.

LÉGENDE *Legend*

Présence d'Arvi la Marmotte : mascotte de la station
Arvi, Groundhog ski resort's mascot

Sous réserve des conditions météorologiques et/ou d'enneigement
Subject to weather and/or snow conditions

Evénements anniversaire 20 ans des Sybelles
Sybelles ski area anniversary events

Inscription obligatoire en Office de Tourisme
Mandatory registration at the Visitor Center

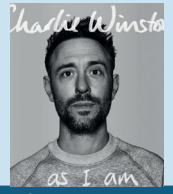
SAMEDI 13/01 - WEEKEND 20 ANS DES SYBELLES

CONCERTS DE 47TER & CHARLIE WINTSON

Venez fêter les 20 ans du domaine skiable des Sybelles en musique avec les artistes 47Ter et Charlie Wintson ! Buvette sur place.
Come to celebrate the 20th anniversary of the Sybelles ski area with music with artists 47Ter and Charlie Wintson! Drinks on site.
Tout public > *For all* | L'Ouillon | Accès libre avec votre forfait de ski *Free access with skipass*

12h30 à 13h > *12.30pm to 1pm* Dj Loran
13h à 13h50 > *1pm to 1.50pm* 47Ter - pop, rap, mix des genres
13h50 à 14h15 > *1.50pm to 2.15pm* Dj Loran
14h15 à 15h20 > *3.15pm to 3.20pm* Charlie Wintson - pop rock, folk, blues

47Ter | Charlie Winston | LEJ | Hervé



DIMANCHE 14/01 - WEEKEND 20 ANS DES SYBELLES

CONCERTS DE LEJ & HERVÉ

Venez fêter les 20 ans du domaine skiable des Sybelles en musique avec les artistes LEJ et Hervé ! Buvette sur place.
Come to celebrate the 20th anniversary of the Sybelles ski area with music with artists LEJ and Hervé! Drinks on site.
Tout public > *For all* | L'Ouillon | Accès libre avec votre forfait de ski *Free access with skipass*

12h30 à 13h > *12.30pm to 1pm* Dj Loran
13h à 14h > *1pm to 2pm* LEJ - trio musical, chant, percussion et violoncelle
Musical trio, vocals, percussion and cello
14h à 14h15 > *2pm to 2.15pm* Dj Loran
14h15 à 14h55 > *2.15pm to 2.55pm* Hervé - chanson française, musique électronique, rythmes des années 80, rap
French pop, electronic music, 80s rhythms and rap
14h55 à > *2.15pm to 2.55pm* Dj Loran

POT D'ACCUEIL *Welcoming drink*

L'incontournable rendez-vous du début de vos vacances ! Présentation des activités de la station suivie d'un verre de chocolat chaud ou de grog à l'élixir de Chartreuse et d'une dégustation de Beaufort AOP.
A must to start your holidays! Presentation of the resort's activities, a glass of hot chocolate or grog with Chartreuse elixir and a tasting of Beaufort PDO.
17h > *5pm* **La Chal au Cinéma Les Aiguilles | Gratuit** *Free*
18h15 > *6.15pm* **Résidence Goélia Les Chalets des Ecourts | Gratuit** *Free*

CHARTREUSE

LUNDI 15/01

10H45 > RENCONTRE AVEC ARVI *10.45am Arvi the groundhog*

Tout public *For all* **| La Chal, sur le front de neige** *On the snow front* **| Gratuit** *Free*

16H30 > ATELIER DÉCOUVERTE : FARTAGE ET RÉPARATION DE SKIS *4.30pm Waxing and ski repair workshop*

L'entretien de vos skis n'aura plus de secret pour vous !
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.
Dès 10 ans *From 10yo* **| La Chal | Gratuit** *Free*

18H > VISITE DE FERME DE VACHES LAITIÈRES *6pm Farm visit*

Découvrez le fonctionnement d'une ferme à l'heure de la traite. Dégustation de lait bourru et de Beaufort. *Find out how a farm works at milking time. Tasting of new milk and Beaufort cheese.*
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.
Tout public *For all* **| La Chal | 2€/pers.** *2€/pers.*

MARDI 16/01

10H À 12H > INSTANT BIEN-ÊTRE *10am to noon Welness moment*

Offrez-vous un moment de douceur avec les massages Amma de Marjorie.
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.
Dès 14 ans *From 14yo* **| La Chal | 10€/pers. pour 10min.** *10€/pers. for 10mn.*

17H15 > DÉVALÉE EXPRESS EN LUGE *5.15pm Sledge race*

Luges à freins et casques conseillés. Prêt de luges possible.
Sledges with brakes and helmets recommended. We can loan sledges.
Tout public *For all* **| La Chal, sur le front de neige** *On the snow front* **| Gratuit** *Free*

19H > LA VEILLÉE LUMINEUSE *The night walk*

Promenade nocturne à la lueur des torches lumineuses, visite de la chapelle du Collet suivie d'une dégustation de fromages de Savoie accompagnée de vin et chocolats chauds. *Night-time torchlight walk, Collet chapel visit, tasting of Beaufort cheese, wine and hot chocolate.*
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.
Dès 6 ans *From 6yo* **| La Chal | 5€/pers.** *5€/pers.*

Veillée lumineuse

MERCREDI 17/01

10H30 > VISITE DE LA CHAPELLE DU COLLET *10.30am In french*

Découvrez les secrets de cette chapelle remarquable.
Tout public *For all* **| Le Collet | Participation libre** *Free participation*

10H30 > ATELIER DÉLICE DE MIEL *10.30am In french*

Venez concocter vos produits de beauté naturels à base de miel de la miellerie des Arves. Vous repartirez avec un baume à lèvres et une crème pour les mains.
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.
Dès 12 ans *From 12yo* **| La Chal | 10€/pers.**

14H30 - 18H > MARCHÉ DE SAINT JEAN D'ARVES *2.30pm to 6pm Saint Jean d'Arves' Market*

Tout public *For all* **| La Chal, sur le parking du cinéma | Accès libre** *Free access*

16H À 18H > GOÛTER - CINÉ *4pm to 6pm > Snack - movie in french*

Les enfants sont conviés à prendre le goûter avec Arvi avant d'assister à une séance de cinéma. Voir le programme du cinéma. *See cinema's program.*
Tout public *For all* **| La Chal, cinéma Les Aiguilles | goûter gratuit, cinéma 5€/pers.**

JEUDI 18/01

9H À 10H > CUISSES ABDOS FESSIERS *9am - 10am Thighs abs buttocks*

Rejoignez-nous pour une séance énergique et tonifiante.
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.
Dès 16 ans *From 16 yo* **| La Chal | Gratuit** *Free*

11H > ATELIER FONDUE & DÉGUSTATION *11am Fondue & tasting workshop*

Découvrez comment réaliser une authentique fondue savoyarde suivie d'une dégustation
Tout public *For all* **| Rue commerçante, La Chal** *Shopping street, La Chal* **| Gratuit** *Free*

Atelier Fondue

VENDREDI 19/01

DÈS 14H30 > RÉSULTAT TIRAGE AU SORT PACK SOUVENIRS

From 2.30pm Souvenir pack contests results
En consultation à l'Office de Tourisme à La Chal *Posted at the Visitor Center in La Chal.*

16H > LES OLYMPI'ARVES *4pm Games challenge*

Le front de neige se transforme en véritable espace de jeux.
Tout public *For all* **| La Chal, sur le front de neige** *On the snowfront* **| Gratuit** *Free*

17H > MINI DISCO D'ARVI *5pm Arvi's Mini Disco*

Chorégraphies et danses avec Arvi pour toute la famille !
Tout public *For all* **| La Chal, sur le front de neige** *On the snowfront* **| Gratuit** *Free*

EN SOIRÉE > ARVI DANS LES RESTAURANTS

During the evening, Arvi in the restaurants
Arvi vous rend visite dans les restaurants de la station !
Tout public *For all* **| Dans les restaurants du village | Gratuit** *Free*

TOUTE LA SEMAINE *All week long*

RALLYE PATRIMOINE & CIRCUITS PATRIMONIAUX

Informations et documentations en Office de Tourisme

LIVRETS DE JEUX

Devinettes, coloriages... A retirer en Office de Tourisme

SYBELLES EXPLOR GAMES®

Découvrez le domaine des Sybelles® de manière ludique en téléchargeant l'application
! Download the app and go on the slopes to discover the Sybelles® area !